



**ROZHODNUTIE SPRÁVNEJ RADY
PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE
KTORÝM SA SCHVAĽUJE OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 2/2023 – CT/CA-030/2022/02SK**

SPRÁVNA RADA PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie (ďalej len „prekladateľské stredisko“) naposledy zmenené nariadením Rady (ES) č. 1645/2003 z 18. júna 2003,

so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019, ktoré sa vzťahuje na Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (ref.: CT/CA-028/2019SK),

Kedže:

- (1) Každá zmena v rozpočte prekladateľského strediska je predmetom opravného rozpočtu, ktorý sa schvaľuje rovnakým postupom ako pôvodný rozpočet prekladateľského strediska;
- (2) Správna rada má schváliť opravné rozpočty na základe návrhov predložených riaditeľom;

SCHVÁLILA TOTO:

Článok 1

Opravný rozpočet č. 2/2023 sa týmto schvaľuje v znení uvedenom v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 27. septembra 2023.

Za správnu radu

(elektronický podpis)

Christos Ellinides
predseda

Príloha: Opravný rozpočet č. 2/2023



OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 2/2023

CT/CA-030/2022/02sk

OBSAH

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

B. PRÍJMY

C. VÝDAVKY

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – PODROBNÉ ÚDAJE

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

Prekladateľské stredisko vypracovalo opravný rozpočet č. 2/2023 v súlade s článkom 34 svojho nariadenia o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019. Cieľom tohto rozpočtu je zahrnúť aktualizované odhady objemu práce prijaté od zákazníkov, výsledok preskúmania všetkých výdavkových položiek vykonaného prekladateľským strediskom a rozpočtový prebytok z predchádzajúceho roku.

S cieľom poskytnúť aktuálne informácie o pridelení rozpočtových prostriedkov boli do rozpočtu zahrnuté doterajšie prevody vykonané v priebehu roku 2023. Tieto prevody sú uvedené v stĺpci Opravný rozpočet č. 2/2023 v oddiele III Výkaz príjmov a výdavkov – podrobné údaje.

Všetky sumy v tomto dokumente sú uvedené v eurách.

B. PRÍJMY

V dôsledku aktualizovaných odhadov prijatých od zákazníkov na rok 2023 sú do výkazu príjmov zahrnuté tieto zmeny:

- V dôsledku aktualizovaných odhadov prijatých od zákazníkov dochádza k zvýšeniu rozpočtových prostriedkov o 0,6 mil. EUR v hlave 1 (Platby od agentúr, úradov, inštitúcií a orgánov vrátane ochranných známk EÚ). Ako zvyčajne, v prípade odhadov niekoľkých zákazníkov existujú výrazné výkyvy.
- Odhady najväčšieho zákazníka prekladateľského strediska, úradu EUIPO (Úradu Európskej únie pre duševné vlastníctvo) sú v prípade ochranných známk EÚ (položka 1006) naďalej stabilné vo výške 7,8 mil. EUR (187 360 strán). V prípade všetkých ostatných prekladateľských služieb poskytovaných úradu EUIPO (položka 1005) je rozpočet tiež stabilný, vo výške 4,2 mil. EUR.
- Niekoľko zákazníkov znížilo svoje odhady, čo viedlo k celkovému poklesu predpokladaných príjmov o 2,5 mil. EUR. Každý z týchto siedmich zákazníkov znížil svoje odhady o viac ako 100 000 EUR: FRA (Agentúra Európskej únie pre základné práva) o 19,2 % (- 225 100 EUR), EACEA (Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru) o 28,9 % (- 177 100 EUR), EUAA („Agentúra Európskej únie pre azyl“) o 11,5 % (- 306 400 EUR), EIOPA (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) o 61,6 % (- 158 600 EUR), eu-LISA (Agentúra Európskej únie pre prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti) o 51,5 % (- 621 500 EUR), ELA (Európsky orgán práce) o 13,9 % (- 306 000 EUR) a HaDEA (Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitálne technológie) o 97,5 % (- 244 700 EUR).
- Niekoľko zákazníkov tiež zvýšilo svoj odhad, čo viedlo k celkovému nárastu predpokladaných príjmov o 3,1 mil. EUR. Každý z týchto piatich zákazníkov zvýšil svoj odhad o viac ako 100 000 EUR: EMA (Európska agentúra pre lieky) o 26,5 % (649 900 EUR), SRB (Jednotná rada pre riešenie krízových situácií) o 69,1 % (823 600 EUR), EPPO (Európska prokuratúra) o 24,3 % (992 500 EUR), Jednotný patentový súd o 147 000 EUR a Európsky dvor audítorov o 232 900 EUR.
- Odhad uvedený v hlave 3 (Medziinštitucionálna spolupráca) sa zvýšil o 59 800 EUR hlavne v dôsledku zvýšenia príjmov zo správy medziinštitucionálnej terminologickej databázy EÚ (InterAktívna Terminológia pre Európu, IATE).
- Odhad uvedený v položke Iné príjmy v hlave 4 sa zvýšil o 329 100 EUR. Je to spôsobené zvýšením predpokladanej sumy v položke bankové úroky (položka 4000) a v položke rôzne

splátky (položka 4010) v dôsledku hostovania dátového centra pre ERA (Agentúra Európskej únie pre železnice), zvýšením predpokladanej sumy v položke rôzne splátky (položka 4010) o 29 100 EUR, čo zodpovedá fakturácii služieb hlavného účtovníka strediska pre ESA.

- V dôsledku týchto zvýšených príjmov v kombinácii so schodkom preneseným z roku 2022 a znížením výdavkov (najmä na zamestnancov, IT vybavenie a IT poradenstvo) tento opravný rozpočet č. 2/2023 vykazuje zníženie použitia Rezervy na zachovanie stability cien (položka 5015) o 996 913 EUR. To znamená, že na vyrovnanie tohto opravného rozpočtu č. 2/2023 z Rezervy na zachovanie stability cien sa použije suma 1 430 787 EUR namiesto sumy 2 427 700 EUR, ktorá sa predtým predpokladala v opravnom rozpočte č. 1/2023. Stredisko však nepreviedlo žiadnu sumu z Rezervy na mimoriadne investície.

Celkové odhadované príjmy za rok 2023 predstavujú sumu 48,6 mil. EUR a sú rozdelené takto:

Hlava	Príjmy (EUR)
1. Agentúry, úrady, inštitúcie a orgány	45 538 200
3. Medziinštitucionálna spolupráca (európske inštitúcie)	757 600
4. Iné príjmy	845 100
5. Prebytok prenesený z predchádzajúceho roka a prevody rezerv z predchádzajúcich rokov	1 430 787
6. Náhrady	p.m.

V ďalej uvedenej tabuľke je odhad príjmov za poskytovanie jazykových služieb v roku 2023. V tabuľke sa uvádzajú odhady poskytnuté zákazníkmi na rok 2023.

	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Porovnanie
Odhad celkového počtu strán ochranných známk EÚ	187 360	187 360	0,0 %
Predpokladaný celkový počet strán dokumentov	397 181	397 629	-0,1 %
<i>Celkový počet strán</i>	<i>584 541</i>	<i>584 989</i>	<i>-0,1 %</i>
Odhad celkového počtu zoznamov výrazov	56 013	55 692	0,6 %
Odhad celkových príjmov z prekladov, terminologickej činnosti a zoznamov výrazov	45 538 200	44 975 700	1,3 %

C. VÝDAVKY

- súvislosti s aktualizovanými odhadmi získanými od zákazníkov prekladateľské stredisko opätovne preskúmalo svoje výdavky s cieľom vypracovať opravný rozpočet č. 2/2023. Prekladateľské stredisko vynaložilo ďalšie úsilie na dosiahnutie úspor a zníženie výdavkov uvedených v opravnom rozpočte č. 1/2023. Toto úsilie malo za následok zníženie o -2,7 % v hlave 1 až 3, zníženie o -2,5 % v hlave 1 („Zamestnanci“), zníženie o -7,3 % v hlave 2 (Budovy, vybavenie a iné prevádzkové výdavky) a nárast o 1 % v hlave 3 (Prevádzkové výdavky). Výkaz výdavkov v súlade s tým zahŕňa tieto zmeny:

- o Zníženie v hlave 1 (Zamestnanci) o 0,8 mil. EUR (t. j. -2,5 %). Toto zníženie sa týka najmä rozpočtu pre kapitolu 11 (Zamestnanci v aktívnom pracovnom pomere), ktorý sa znížil

- o 0,8 mil. EUR (t. j. -2,8 %). Vysvetľuje sa to najmä rozhodnutím prekladateľského strediska dosiahnuť úspory tým, že v roku 2023 neobsadí niektoré voľné pracovné miesta. Celkovo sa rozpočet pre zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere (článok 110) znížil o -1,4 %.
- o Zníženie v položke 1115 (Zmluvní zamestnanci) o 0,5 mil. EUR (t. j. -20,4 %). Vysvetľuje sa to najmä rozhodnutím strediska dosiahnuť úspory tým, že v roku 2023 neobsadí niektoré voľné pracovné miesta.
 - o K zníženiu rozpočtových prostriedkov v kapitole 13 (Služobné cesty a pracovné cesty) o 7 700 EUR (t. j. -10,9 %) došlo v dôsledku narastajúceho využívania videokonferencií.
 - o Zvýšenie rozpočtových prostriedkov v položke 1410 (Lekárska služba) o 11 600 EUR (t. j. 17,8 %) sa uplatnilo z dôvodu prepočítania nákladov podľa počtu zamestnancov na mieste.
 - o V položke 1420 (Sociálna a zdravotná infraštruktúra) došlo k zvýšeniu o 69 000 EUR (t. j. 10,5 %) z dôvodu vyšších nákladov na Európsku školu.
 - o V položke 1421 (Sociálne vzťahy) došlo k zvýšeniu o 10 000 EUR z dôvodu ochoty opätovne organizovať spoločenské podujatia zamestnancov po obmedzeniach v tejto súvislosti.
 - o V položke 1630 (Predškolské zariadenie) došlo k zvýšeniu o 8 800 EUR (t. j. 18,8 %) z dôvodu prepočtu nákladov.
 - o K zníženiu rozpočtových prostriedkov v kapitole 20 (Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady) o 45 500 EUR (t. j. -1,4 %) došlo z dôvodu nižšej indexácie poplatkov za budovy a revízie rôznych výdavkov.
 - o K zníženiu v položke 2100 (Nákup, prevádzka a údržba hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce) o 0,4 mil. EUR (t. j. -16,3 %) došlo v dôsledku úsilia o nadobudnutie nového IT vybavenia a používateľských softvérových licencií v nižšom rozsahu, ako aj revízie miery inflácie smerom nadol na základe najnovších trendov. Okrem toho sa z dôvodu technických problémov odložila výmena hlavného vybavenia.
 - o Zníženie v položke 2120 (Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie, vývoj a údržbu softvérov a systémov) o 138 000 EUR (t. j. -5,7 %) z dôvodu zmeny priorit v rámci projektov IT.
 - o V položke 2350 (Iné poistenie) došlo k zvýšeniu o 1 500 EUR (t. j. 13,3 %) v dôsledku nových zmlúv o poistení zodpovednosti za škodu.
 - o K zvýšeniu v položke 2392 (Administratívna pomoc poskytovaná Komisiou) o 12 000 EUR (t. j. 8,7 %) došlo v dôsledku revidovaných objemov služieb a jednotkových nákladov na služby v rámci SLA PMO.
 - o Zníženie v kapitole 24 (Poštové poplatky a telekomunikačné služby) vo výške 47 000 EUR (t. j. -26,1 %). Vysvetľuje sa to najmä obmedzením nákupu nových komunikačných zariadení a služieb a mierou inflácie, ktorá sa vzhľadom na súčasné trendy upravila smerom nadol.
 - o Zníženie v položke 2600 (Zasadnutia správnej rady) o 10 000 EUR (t. j. -50,0 %) sa uplatnilo z dôvodu využívania hybridných zasadnutí (na diaľku a na mieste) pre správnu radu, čo znižuje cestovné náklady a diéty pre jej členov.
 - o K zvýšeniu v položke 3000 (Externé prekladateľské služby) o 30 000 EUR (t. j. 0,3 %) došlo z dôvodu úprav v odhadoch zákazníkov, optimalizácie interných zdrojov a zvýšenia efektívnosti prostredníctvom častejšieho využívania prekladateľských nástrojov.

- o zvýšenie v položke 3100 (Medziinštitucionálna spolupráca v jazykovej oblasti) o 61 800 EUR (t. j. 8,2 %) v dôsledku zvýšenia výdavkov na riadenie medziinštitucionálnej terminologickej databázy EÚ, IATE (InteAktívna terminológia pre Európu),
- o Na prenesenie výsledku hospodárenia z rozpočtového roka 2022 prekladateľské stredisko zahrnuje do položky 10008 rozpočtový schodok vo výške 1,2 mil. EUR, a to ako výdavky v roku 2023.
- o Prevody rozpočtových prostriedkov medzi rozpočtovými položkami počas roka sú zahrnuté do opravného rozpočtu č. 2/2023, a to takto:

V pláne pracovných miest uvedenom v prílohe 1 sa vykonali tieto zmeny:

- o Úradnícke pracovné miesto AST 9 sa zmenilo na úradnícke pracovné miesto AD 5. Úradník na pracovnom mieste AST 9 nedávno odišiel do dôchodku a po posúdení potrieb útvaru sa dospelo k záveru, že toto pracovné miesto musí obsadiť administrátor, aby posilnil úsek rôznymi zručnosťami a kompetenciami. Keďže nové pracovné miesto sa obsadí o štyri platové triedy nižšie, v súvislosti s touto zmenou nedôjde k negatívnemu vplyvu na rozpočet. Zmena sa uskutočňuje v súlade s článkom 38 ods. 1 písm. a) a b) nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahuje na prekladateľské stredisko a uplatnením ktorého môže správna rada za určitých podmienok (referenčné porovnanie vykonávané každý rok) upraviť plán pracovných miest až o 10 % povolených pracovných miest.

ROZPOČTOVÝ ROK 2023: PREVODY PO SCHVÁLENÍ PÔVODNÉHO ROZPOČTU NA ROK 2023

Operácia	Dátum	Z položky	Do položky	EUR
3089	25. 1. 2023	3000, Externé prekladateľské služby	3001, Technické služby týkajúce sa jazykových služieb	20 000
3092	27. 3. 2023	2050 Bezpečnosť a stráženie budov	2020 Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	27 000

ROZPOČTOVÝ ROK 2023: PREVODY PO SCHVÁLENÍ OPRAVNÉHO ROZPOČTU Č. 1/2023

3096	3. 7. 2023	1100 Základné platy	1141 Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	20 000
3098	26. 7. 2023	2050 Bezpečnosť a stráženie budov	2395, Iné služby poskytované inštitúciami a agentúrami EÚ	1 500

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

Hlava	Názov	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023
	PRÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	45 538 200	562 500	44 975 700
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	0	p.m.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	757 600	59 800	697 800
4	INÉ PRÍJMY	845 100	329 100	516 000
5	PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	1 430 787 p.m. 1 430 787	-996 913 0 -996 913	2 427 700 p.m. 2 427 700
	Rezerva na zachovanie stability cien	p.m.	0	p.m.
	Rezerva na mimoriadne investície			
6	NÁHRADY	p.m.	0	p.m.
	SPOLU	48 571 687	-45 513	48 617 200
	VÝDAVKY			
1	ZAMESTNANCI	29 803 400	-752 500	30 555 900
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	8 015 200	-628 500	8 643 700
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	9 509 400	91 800	9 417 600
10	REZERVY	1 243 687	1 243 687	p.m.
	Schodok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku	1 243 687	1 243 687	p. m.
	SPOLU	48 571 687	-45 513	48 617 200

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2023 – PODROBNÉ ÚDAJE

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
PRÍJMY					
1000	Európska environmentálna agentúra (EEA)	201 200	0	201 200	2 267 strán
1001	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	129 000	66 600	62 400	1 944 strán
1002	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	384 100	0	384 100	4 416 strán
1003	Európska agentúra pre lieky (EMA)	3 101 200	649 900	2 451 300	Dokumenty: 31 332 strán; zoznamy výrazov: 5 522 výrazov
1004	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	682 700	37 300	645 400	7 700 strán
1005	Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO)	4 731 300	0	4 731 300	Dokumenty: 48 192 strán; zoznamy výrazov: 48 050 výrazov; dizajny Spoločenstva: 8 000 výrazov
1006	Ochranné známky úradu EUIPO	7 815 200	0	7 815 200	187 360 strán
1007	Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	49 500	0	49 500	456 strán
1008	Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol)	50 700	0	50 700	583 strán
1009	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	379 600	-41 400	421 000	4 320 strán
100	Článok 100	17 524 500	712 400	16 812 100	
1010	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)	131 000	25 900	105 100	1 347 strán
1012	Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	947 500	-225 100	1 172 600	10 348 strán
1014	Európska investičná banka (EIB)	34 400	34 400	p.m.	45 strán
1015	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	225 700	0	225 700	2 595 strán
1016	Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust)	1 961 800	0	1 961 800	22 022 strán
1017	Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	80 600	0	80 600	902 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
1018	Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva (EASA)	84 800	52 500	32 300	1 034 strán
1019	Železničná agentúra Európskej únie (ERA)	278 500	0	278 500	3 201 strán
101	Článok 101	3 744 300	-112 300	3 856 600	
1020	Agentúra Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť (ENISA)	149 700	0	149 700	1 721 strán
1021	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	473 300	-3 800	477 100	5 150 strán
1022	Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex)	2 948 500	0	2 948 500	33 891 strán
1023	Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru (EACEA)	435 000	-177 100	612 100	4 646 strán
1024	Výkonná agentúra pre Európsku radu pre inováciu a MSP (Eisimea)	59 000	0	59 000	672 strán
1025	Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva (CEPOL)	56 400	15 500	40 900	736 strán
1026	Výkonná agentúra pre spotrebiteľov, zdravie, poľnohospodárstvo a potraviny (Chafea)	p.m.	0	p.m.	
1027	Agentúra Európskej únie pre vesmírny program (EUSPA)	35 900	-74 800	110 700	408 strán
1028	Európska obranná agentúra (EDA)	14 700	10 000	4 700	173 strán
1029	Európska chemická agentúra (ECHA)	1 600 900	-81 200	1 682 100	18 220 strán
102	Článok 102	5 773 400	-311 400	6 084 800	
1030	Európska agentúra pre kontrolu rybníctva (EFCA)	150 200	-74 700	224 900	Dokumenty: 1 685 strán; zoznamy výrazov: 48 výrazov
1031	Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (spoločný podnik F4E)	51 800	0	51 800	596 strán
1032	Satelitné stredisko Európskej únie (Satcen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Európska výkonná agentúra pre klímu, infraštruktúru a životné prostredie (CINEA)	16 700	0	16 700	183 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
1034	Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	6 900	0	6 900	78 strán
1035	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	33 800	0	33 800	360 strán
1036	Európska výkonná agentúra pre výskum (REA)	523 000	0	523 000	6 012 strán
1037	Spoločný podnik pre čisté letectvo	3 900	0	3 900	30 strán
1038	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	26 300	-24 500	50 800	299 strán
1039	Spoločný podnik pre výskum manažmentu letovej prevádzky jednotného európskeho neba 3 (spoločný podnik SESAR 3)	48 100	-1 600	49 700	545 strán
103	Článok 103	860 700	-100 800	961 500	
1042	Spoločný podnik pre iniciatívu Inovatívne zdravotníctvo	5 000	0	5 000	Dokumenty: 48 strán, zoznamy výrazov: 192 výrazov
1043	Spoločný podnik pre čistý vodík	1 900	0	1 900	22 strán
1045	Agentúra Európskej únie pre azyl (EUAA)	2 351 600	-306 400	2 658 000	Dokumenty: 25 346 strán; zoznamy výrazov: 161 výrazov
1046	Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	217 100	-77 200	294 300	2 345 strán
1047	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	490 900	-2 000	492 900	5 928 strán
1048	Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	854 100	-4 600	858 700	9 772 strán
1049	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	98 900	-158 600	257 500	1 035 strán
104	Článok 104	4 019 500	-548 800	4 568 300	
1050	Agentúra na podporu orgánu BEREC	59 800	-79 900	139 700	954 strán
1051	Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-LISA)	585 700	-621 500	1 207 200	Dokumenty: 7 013 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
1052	Spoločný podnik pre kľúčové digitálne technológie (spoločný podnik KDT)	4 200	0	4 200	48 strán
1053	Námorné centrum analýz a operácií — narkotiká (MAOC — N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB)	2 016 200	823 600	1 192 600	16 200 strán
1055	Európske školy	64 200	0	64 200	738 strán
1056	Spoločný podnik pre európske obehové hospodárstvo využívajúce biologické materiály (spoločný podnik CBE)	10 600	0	10 600	120 strán
1057	Spoločný podnik pre európske železnice	p.m.	0	p.m.	
1058	Spoločný výbor európskych orgánov dohľadu (spoločný výbor ESA)	p.m.	0	p.m.	
1059	Spoločný podnik pre európsku vysokovýkonnú výpočtovú techniku (spoločný podnik EuroHPC)	5 600	0	5 600	72 strán
105	Článok 105	2 746 300	122 200	2 624 100	
1060	Európsky orgán práce (ELA)	1 895 000	-306 000	2 201 000	21 456 strán
1061	Európska prokuratúra (EPPO)	5 071 900	992 500	4 079 400	Dokumenty: 45 760 strán; Špecializovaný úplne posteditovaný strojový preklad
1062	Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu (HaDEA)	6 300	-244 700	251 000	72 strán
1063	Jednotný patentový súd	147 000	147 000	p.m.	1 690 strán
106	Článok 106	7 120 200	588 800	6 531 400	
1099	Prijmy od nových zákazníkov	p.m.	0	p.m.	
109	Článok 109	p.m.	0	p.m.	
10	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	41 788 900	350 100	41 438 800	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
1100	Európska komisia	1 160 500	0	1 160 500	Dokumenty: 13 339 strán Objem dokumentov zahŕňa objemy odhadované pre GR pre spravodlivosť a spotrebiteľov, GR pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a začlenenie a GR pre vnútorný trh, priemysel, podnikanie a MSP.
1101	Európsky parlament	4 100	4 100	p.m.	36 strán
1102	Rada Európskej únie	323 200	0	323 200	3 715 strán
1103	Európsky dvor audítorov	245 500	232 900	12 600	392 strán
1104	Európsky výbor regiónov	9 200	9 200	p.m.	95 strán
1105	Európsky hospodársky a sociálny výbor	1 300	1 300	p.m.	14 strán
1106	Súdny dvor Európskej únie	4 100	4 100	p.m.	38 strán
1107	Európska centrálna banka	37 300	-28 700	66 000	282 strán
1108	Európsky ombudsman	232 000	-10 500	242 500	2 640 strán
1109	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)	1 732 100	0	1 732 100	19 909 strán
110	Článok 110	3 749 300	212 400	3 536 900	
11	PLATBY OD INŠTITÚCIÍ	3 749 300	212 400	3 536 900	
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	45 538 200	562 500	44 975 700	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
2000	Dotácia od Komisie	p.m.	0	p.m.	
200	Dotácia od Komisie	p.m.	0	p.m.	Článok 10 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
20	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	0	p.m.	
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	0	p.m.	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
3001	Účasť v Medziinštitucionálnom výbore pre preklady a tlmočenie (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Riadenie medziinštitucionálnych projektov	757 600	59 800	697 800	V tejto rozpočtovej položke sú zahrnuté príjmy súvisiace s medziinštitucionálnymi projektmi, ktoré riadi prekladateľské stredisko, predovšetkým s projektom IATE.
300	Medziinštitucionálna spolupráca	757 600	59 800	697 800	
30	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	757 600	59 800	697 800	
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	757 600	59 800	697 800	
4000	Bankové úroky	500 000	300 000	200 000	
400	Bankové úroky	500 000	300 000	200 000	V tomto článku sú zahrnuté úroky, ktoré sa pripisujú na bankové účty prekladateľského strediska.
4010	Rôzne náhrady	175 100	29 100	146 000	
401	Rôzne náhrady	175 100	29 100	146 000	V tomto článku sú zahrnuté rôzne úhrady vrátane príjmov z podnájmu parkovacích miest, z hostovania dátového strediska pre Železničnú agentúru Európskej únie a spoločný podnik pre európsku vysokovýkonnú výpočtovú techniku.
4020	Finančný príspevok od vlády Luxemburského veľkovevodstva.	170 000	0	170 000	Tento ročný príspevok od vlády Luxemburského veľkovevodstva je určený na pomoc v súvislosti s výdavkami prekladateľského strediska na nájom.
402	Iné príspevky	170 000	0	170 000	
40	INÉ PRÍJMY	845 100	329 100	516 000	
4	INÉ PRÍJMY	845 100	329 100	516 000	
5000	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	p.m.	0	p.m.	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka v súlade s článkom 17 ods. 1 nariadenia prekladateľského strediska o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019.
500	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	p.m.	0	p.m.	
5010	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície	p.m.	0	p.m.	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície zodpovedá objemu výdavkov v kapitole 32 (Výdavky súvisiace s programom eCdT).

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
5015	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien	1 430 787	-996 913	2 427 700	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien je potrebný na vyváženie rozpočtu.
501	Prevody z rezerv z predchádzajúcich rokov	1 430 787	-996 913	2 427 700	
50	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	1 430 787	-996 913	2 427 700	
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	1 430 787	-996 913	2 427 700	
6000	Náhrady zákazníkom	p.m.	0	p.m.	
600	Náhrady zákazníkom	p.m.	0	p.m.	
60	NÁHRADY ZÁKAZNÍKOM	p.m.	0	p.m.	
6	NÁHRADY	p.m.	0	p.m.	
	Celkový súčet	48 571 687	-45 513	48 617 200	
VÝDAVKY					
1100	Základné platy	17 207 800	-278 600	17 486 400	Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä články 62 a 66 tohto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie základných plátov úradníkov a dočasných zamestnancov.
1101	Rodinné prídavky	1 600 800	-5 300	1 606 100	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62, 67 a 68, ako aj oddiel I prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na domácnosť, príspevkov na nezaopatrené deti a príspevkov na vzdelanie pre deti úradníkov a dočasných zamestnancov.
1102	Príspevky na expatriáciu a na zahraničné bydlisko	2 779 000	-30 800	2 809 800	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62 a 69, ako aj článok 4 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na expatriáciu a zahraničné bydlisko pre úradníkov a dočasných zamestnancov.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
1103	Sekretársky príspevok	11 000	2 400	8 600	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 18 ods. 1 prílohy XIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie sekretárskeho príspevku pre úradníkov a dočasných zamestnancov v kategórii AST zamestnaných ako stenografi/stenografky alebo pisári/pisárky, operátori/operátorky ďalekopisov, sadzači/sadzačky, sekretári/sekretárky riaditeľa alebo hlavní sekretári/hlavné sekretárky, ktorí mali na tento príspevok nárok v mesiaci pred 1. májom 2004.
110	Zamestnanci v aktívnom pracovnom pomere	21 598 600	-312 300	21 910 900	
1113	Stážisti	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené so stážistami.
1115	Zmluvní zamestnanci	1 754 200	-450 700	2 204 900	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 3a a hlava IV.
111	Zmluvní zamestnanci a stážisti	1 754 200	-450 700	2 204 900	Tento článok sa predtým nazýval „Pomocní zamestnanci a miestni zamestnanci“.
1120	Odborná príprava zamestnancov	105 000	0	105 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 24a.
112	Odborná príprava zamestnancov	105 000	0	105 000	
1130	Zdravotné poistenie	611 400	12 800	598 600	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 72. Predpisy o zdravotnom poistení úradníkov Európskej únie.
1131	Úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania	84 000	-4 000	88 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 73 a článok 15 prílohy VIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podielu príspevku zamestnávateľa na úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania.
1132	Poistenie v nezamestnanosti	159 200	4 400	154 800	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 28a. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistenia pre prípad nezamestnanosti dočasných zamestnancov.
1133	Vytvorenie alebo zachovanie nároku na dôchodok	p.m.	0	p.m.	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 42. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť v prospech úradníkov a dočasných zamestnancov na účely vytvorenia alebo zachovania nároku na dôchodok v ich krajine pôvodu.
1134	Príspevok do dôchodkového systému Spoločenstva	3 798 400	-118 200	3 916 600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť ako zamestnávateľ do dôchodkového systému Spoločenstva.
113	Odvody zamestnávateľa do systému sociálneho zabezpečenia	4 653 000	-105 000	4 758 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
1140	Príspevok pri narodení dieťaťa a v prípade úmrtia zamestnanca	1 600	200	1 400	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 70, 74 a 75. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie: — príspevku pri narodení dieťaťa pre deti zamestnancov, pokiaľ ich krajina pôvodu neudeluje žiadny príspevok takéhoto typu; — v prípade smrti úradníka, vyplatenia platu zosnulého úradníka v plnej výške pozostalým do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po jeho smrti a na pokrytie nákladov spojených s dopravou tela na miesto pôvodu. V prípade úmrtia sa príslušné prostriedky prevedú z položky 1100.
1141	Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	274 400	20 000	254 400	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 8 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych náhrad cestovných nákladov úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželky/manžela a závislých osôb z miesta zamestnania do miesta pôvodu.
1143	Paušálne príspevky na výkon funkcie	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 14 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych príspevkov na výkon funkcie pre úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ktorým v súvislosti s plnením povinností pravidelne vznikajú reprezentačné výdavky.
114	Rôzne prídavky a príspevky	276 000	20 200	255 800	
1150	Nadčasy	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 56 a príloha VI. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na paušálne platby alebo náhrady na základe hodinovej sadzby za nadčasy odpracované úradníkmi a dočasnými zamestnancami v kategórii AST a miestnymi zamestnancami, ak tieto nadčasy nie je možné kompenzovať náhradným voľnom v súlade so stanovenými predpismi.
115	Nadčasy	p.m.	0	p.m.	
1171	Externí tlmočníci a konferenční technici	p.m.	0	p.m.	Finančná náhrada pre externých tlmočníkov najatých prekladateľským strediskom na zabezpečenie tlmočenia na presne stanovené konferencie v prípade, ak Komisia nedokáže poskytnúť tlmočnicke služby. Okrem odmeny táto náhrada zahŕňa príspevky do systému životného, zdravotného a úrazového poistenia a poistenia pre prípad smrti. Pre externých tlmočníkov, ktorých miesto podnikania nie je v mieste zamestnania, sa z týchto prostriedkov uhrádzajú cestovné výdavky a paušálny cestovný príspevok.
1175	Dočasní agentúrni zamestnanci	200 000	0	200 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dočasných agentúrnych zamestnancov.
117	Doplňkové služby	200 000	0	200 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
1180	Rôzne výdavky na nábor zamestnancov	42 800	3 200	39 600	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 27 až 31 a článok 33. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti s náborom zamestnancov.
1181	Cestovné výdavky	19 400	1 400	18 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 7 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) v súvislosti s nástupom do zamestnania v prekladateľskom stredisku alebo odchodom z prekladateľského strediska.
1182	Príspevok na usídlenie, presídlenie a pri preložení	90 400	-400	90 800	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 5 a 6 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na usídlenie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1183	Výdavky na sťahovanie	26 200	-3 400	29 600	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 9 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na sťahovanie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania alebo po preložení na iné miesto zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po definitívnom skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1184	Dočasné denné diéty	89 800	3 500	86 300	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 10 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na denné diéty pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí môžu dokázať, že boli nútení zmeniť miesto bydliska pri nástupe do pracovného pomeru (aj v prípade preloženia na iné miesto).
118	Rôzne výdavky súvisiace s náborom a preloženiami zamestnancov	268 600	4 300	264 300	
1190	Opravné koeficienty	200	-1 000	1 200	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 64 a 65 tohto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov aplikácie opravných koeficientov na úpravu odmien úradníkov a dočasných zamestnancov, ako aj na nadčasy.
119	Opravné koeficienty a úpravy odmien	200	-1 000	1 200	
11	ZAMESTNANCI V AKTÍVNOM PRACOVNOM POMERE	28 855 600	-844 500	29 700 100	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
1300	Výdavky na služobné cesty, pracovné cesty a iné súvisiace výdavky	46 600	-8 400	55 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na platby denných diét na služobné cesty a aj na ďalšie alebo mimoriadne výdavky v spojení so služobnými cestami stálych zamestnancov v záujme prekladateľského strediska a v súlade s ustanoveniami služobného poriadku úradníkov Európskej únie.
130	Služobné cesty a pracovné cesty	46 600	-8 400	55 000	
1310	Výdavky na služobné cesty súvisiace so školeniami	16 200	700	15 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na služobné cesty súvisiace so školeniami mimo Luxemburska.
131	Služobné cesty a cestovanie súvisiace so školeniami	16 200	700	15 500	
13	SLUŽOBNÉ CESTY A PRACOVNÉ CESTY	62 800	-7 700	70 500	
1400	Reštaurácie a jedálne	2 400	300	2 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku reštaurácií, kaviarní a závodných jedální, najmä zmlúv na údržbu zariadení, dodávku vybavenia atď.
140	Sociálna a zdravotná infraštruktúra	2 400	300	2 100	
1410	Lekárska služba	76 600	11 600	65 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 59 a článok 8 prílohy II.
141	Lekárska služba	76 600	11 600	65 000	
1420	Iné výdavky	728 400	69 000	659 400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s účasťou vo výbere pre sociálnu činnosť, na jasle a na vzdelávacie inštitúcie. Tieto rozpočtové prostriedky sú založené na odhade Úradu pre infraštruktúru a logistiku (OIL) Európskej komisie.
1421	Vzťahy medzi zamestnancami	18 000	10 000	8 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a financovanie akejkoľvek iniciatívy na zlepšenie sociálnych vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, na inú podporu a príspevky pre zamestnancov, ako aj na organizačné náklady v súvislosti s recepciami pre zamestnancov.
142	Iné výdavky	746 400	79 000	667 400	
14	SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÁ INFRAŠTRUKTÚRA	825 400	90 900	734 500	
1520	Výmeny zamestnancov	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
1521	Úradníci prekladateľského strediska dočasne pridelení do národnej správy, do medzinárodných organizácií alebo do verejných inštitúcií alebo podnikov.	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
152	MOBILITA	p.m.	0	p.m.	
15	MOBILITA	p.m.	0	p.m.	
1600	Účelová výpomoc	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na hmotnú výpomoc pre úradníkov, bývalých úradníkov alebo pozostalých po zosnulom úradníkovi, ktorí sa nachádzajú v ťažkej situácii.
160	Sociálna starostlivosť	p.m.	0	p.m.	
1620	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pomoc rodinám, na výdavky pre nových prichádzajúcich zamestnancov, na právnu pomoc, dotácie pre skautov a sprievodcov a na príspevok pre sekretariát združenia rodičov.
162	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	
1630	Predškolské zariadenie	55 600	8 800	46 800	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené s jasfami a vzdelávacími inštitúciami. Tieto rozpočtové prostriedky sú založené na odhade Európskeho parlamentu.
163	Predškolské zariadenie	55 600	8 800	46 800	
1640	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 500	0	1 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre zdravotne postihnutých zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere, ich manželov/manželky a nezaopatrené deti, ktorí vyčerpali nárok na pomoc na národnej úrovni na uhradenie iných než zdravotných výdavkov, ktoré boli uznané za nevyhnutné a ktoré vyplývajú z postihnutia a sú náležite doložené dokladom.
164	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 500	0	1 500	
16	SOCIÁLNE SLUŽBY	57 100	8 800	48 300	
1700	Výdavky na recepcie a reprezentačné podujatia	2 500	0	2 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na recepcie, reprezentačných výdavkov a iných výdavkov na reprezentačné účely.
170	Recepcie a reprezentačné podujatia	2 500	0	2 500	
17	RECEPCIE A REPREZENTAČNÉ PODUJATIA	2 500	0	2 500	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
1900	Dôchodky a odchodné	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dôchodky a odchodné.
190	Dôchodky	p.m.	0	p.m.	
19	DÔCHODKY	p.m.	0	p.m.	
1	ZAMESTNANCI	29 803 400	-752 500	30 555 900	
2000	Prenájom budov a súvisiace náklady	2 047 000	-37 100	2 084 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na prenájom budov alebo častí budov a parkovísk, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
200	Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady	2 047 000	-37 100	2 084 100	
2010	Poistenia	13 200	0	13 200	Tieto prostriedky sú určené na poistné týkajúce sa budov alebo častí budov, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
201	Poistenia	13 200	0	13 200	
2020	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	458 700	10 200	448 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu bežnej spotreby energie.
202	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	458 700	10 200	448 500	
2030	Upratovanie a údržba	371 300	7 000	364 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na upratovanie (pravidelné upratovanie, náklady na nákup prostriedkov na čistenie, umývanie, pranie, chemické čistenie atď.), nákladov na údržbu technického vybavenia a zariadení (výtahy, ústredné kúrenie, klimatizačné zariadenia atď.) a nákladov na odvoz odpadu.
203	Upratovanie a údržba	371 300	7 000	364 300	
2040	Vybavenie priestorov	5 000	0	5 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vybavenie priestorov a na opravy v budove.
204	Vybavenie priestorov	5 000	0	5 000	
2050	Bezpečnosť a stráženie budov	204 900	-25 600	230 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rôznych výdavkov na stráženie a bezpečnosť budov, najmä na zmluvy upravujúce stráženie priestorov budov, prenájom a výmeny hasiacich prístrojov, nákup a údržbu protipožiarného vybavenia, výmenu výstroja pre úradníkov, ktorí pracujú ako dobrovoľní hasiči, a na náklady na vykonávanie zákonom predpísaných inšpekcií.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
205	Bezpečnosť a stráženie budov	204 900	-25 600	230 500	
2060	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s prípadným nákupom budovy ako sídla prekladateľského strediska.
206	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	
2080	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na znalecké posudky týkajúce sa nehnuteľného majetku.
208	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	
2090	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie iných bežných výdavkov, ktoré neboli špecificky stanovené v žiadnej položke, napríklad správnych výdavkov iných než na energie (vodu, plyn a elektrickú energiu), údržbu, mestské dane a pridružené výdavky.
209	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	
20	INVESTÍCIE DO NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU, PRENÁJOM BUDOV A SÚVISIACE NÁKLADY	3 100 100	-45 500	3 145 600	
2100	Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce	2 063 700	-403 000	2 466 700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo lízing počítačového hardvéru, vývoj softvéru, softvéru alebo údržbu softvérových balíkov a na rôzny počítačový tovar, atď. Do tejto položky sú zaradené aj telekomunikačné zariadenia, kopírovacie stroje a tlačiarne.
210	Informačné technológie	2 063 700	-403 000	2 466 700	
2120	Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie, vývoj a údržbu softvérov a systémov	2 267 500	-138 000	2 405 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externý personál v oblasti výpočtovej techniky (operátori, správcovia, systémoví inžinieri atď.).
212	Služby informačných technológií	2 267 500	-138 000	2 405 500	
21	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA	4 331 200	-541 000	4 872 200	
2204	Kancelárske vybavenie	5 000	0	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy vybavenia kancelárií a technických inštalácií, okrem zariadení, ako sú tlačiarne a kopírovacie stroje.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
220	Technické inštalácie a vybavenie kancelárií	5 000	0	5 000	
2210	Nové vybavenie	10 000	0	10 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, výmenu, údržbu, používanie a opravy nábytkového vybavenia.
221	Nábytkové vybavenie	10 000	0	10 000	
2230	Nové vybavenie vozového parku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup služobného vozidla pre potreby prekladateľského strediska.
2232	Prenájom vozidiel	6 000	0	6 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dlhodobý prenájom služobného vozidla, ako aj na príležitostné prenájom vozidiel podľa potreby.
2233	Údržba, prevádzkovanie a opravy dopravných prostriedkov	2 000	0	2 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku a údržbu dopravných prostriedkov, ako aj nákladov spojených s využívaním hromadnej dopravy.
223	Vozový park	8 000	0	8 000	
2250	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nákup knižničných fondov, na predplatné novin, časopisov a online služieb, ako sú slovníky, ako aj na iné výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou.
2255	Dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje	15 000	0	15 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje, ako napríklad nadobudnutie, zharmonizovanie a rozšírenie obsahu jazykových a terminologických databáz, prekladových pamätí a slovníkov na strojový preklad.
225	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	35 000	0	35 000	
22	HNUTELNÝ MAJETOK A SÚVISIACE VÝDAVKY	58 000	0	58 000	
2300	Písacie a kancelárske potreby	14 000	0	14 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera a kancelárskych potrieb.
230	Písacie a kancelárske potreby	14 000	0	14 000	
2320	Bankové poplatky	5 000	0	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na bankové poplatky a náklady na pripojenie na medzibankovú telekomunikačnú sieť.
2321	Kurzové straty	p.m.	0	p.m.	Táto položka je určená na pokrytie kurzových strát, ktoré prekladateľskému stredisku vzniknú pri hospodárení s rozpočtom, ak sa nedajú kompenzovať kurzovými ziskmi.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
232	Poplatky za finančné služby	5 000	0	5 000	
2330	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predbežných výdavkov na právne zastupovanie a poradenstvo a služby právnikov alebo iných odborníkov.
233	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	20 000	0	20 000	
2340	Náhrady škody	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na náklady, ktoré vzniknú prekladateľskému stredisku v súvislosti s náhradami škôd, a na náklady vyplývajúce z občianskoprávnej zodpovednosti strediska.
234	Náhrady škody	p.m.	0	p.m.	
2350	Rôzne poistenia	12 800	1 500	11 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na celkové poistenie, poistenie zodpovednosti za škody (ručenie), poistenie proti krádeži, poistenie peňažnej zodpovednosti účtovníkov a správcov zálohových účtov.
2352	Rôzne výdavky na interné schôdze	3 000	0	3 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky súvisiace s organizáciou interných schôdzí.
2353	Stahovanie útvarov	3 000	0	3 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na sťahovanie v rámci budovy a do novej budovy.
2359	Iné výdavky	2 500	0	2 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na iné prevádzkové výdavky, pre ktoré nie vyčlenená špeciálna položka.
235	Iné prevádzkové výdavky	21 300	1 500	19 800	
2360	Služby externého auditu a hodnotenia	22 000	0	22 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie služieb externého auditu a hodnotenia, ako je audit ročnej účtovnej závierky.
236	Služby externého auditu a hodnotenia	22 000	0	22 000	
2390	Prekladateľské služby poskytované Komisiou	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prekladateľských činností vrátane prepisovania poskytnuté Komisiou v mene prekladateľského strediska.
2391	Tlmočenie	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ.
2392	Administratívna pomoc poskytovaná Komisiou	150 200	12 000	138 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na administratívnu pomoc Komisie pre prekladateľské stredisko.
2393	Publikácie	6 000	0	6 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na uverejnenie rozpočtu prekladateľského strediska, správy o činnosti a iných oznámení.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
2394	Šírenie informácií	20 000	0	20 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov súvisiacich so šírením informácií, najmä na výdavky na propagáciu a marketing (katalógy, brožúry, reklamné tlačivá, prieskumy trhu atď.) a výdavky na poskytovanie informácií verejnosti a zákazníkom a na cielenú pomoc.
2395	Iné služby poskytované inštitúciami a agentúrami EÚ	14 800	1 500	13 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na služby, ktoré poskytujú prekladateľskému stredisku inštitúcie a agentúry EÚ, pričom takéto služby sú poskytované v rámci koordinácie medzi agentúrami.
239	Medziinštitucionálne služby	191 000	13 500	177 500	
23	BEŽNÉ SPRÁVNE VÝDAVKY	273 300	15 000	258 300	
2400	Poštovné a poplatky za doručovanie	23 000	-2 000	25 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poštovné a poplatky za doručovanie vrátane poplatkov za odoslanie poštových balíkov.
240	Poštovné	23 000	-2 000	25 000	
2410	Telefón, telegraf, telex, rozhlas, televízia a predplatné a poplatky za telekomunikácie	110 100	-45 000	155 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s používaním telefónu, faxu, telekonferencií, na prenos údajov a na telekomunikácie. Výdavky na telekomunikačné zariadenia sú zapísané v položke 2100.
241	Telekomunikácie	110 100	-45 000	155 100	
24	POŠTOVNÉ POPLATKY A TELEKOMUNIKÁCIE	133 100	-47 000	180 100	
2500	Schôdze a zasadnutia vo všeobecnosti	2 000	0	2 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov, ktoré vzniknú expertom a iným návštevníkom, členom medziinštitucionálnych výborov, keď sú pozvaní na porady, zasadnutia výborov, pracovných skupín a na pracovné semináre.
250	Výdavky na oficiálne schôdze a iné zasadnutia	2 000	0	2 000	
2550	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich. Sú určené aj na pokrytie nákladov spojených s organizáciou externých zasadnutí, ktoré nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou.
255	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	0	20 000	
25	VÝDAVKY NA SCHÔDZE A ZASADNUTIA	22 000	0	22 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
2600	Zasadnutia správnej rady	10 000	-10 000	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov členov správnej rady, ktorí sú pozvaní na zasadnutia, stretnutia výborov a pracovných skupín.
260	Výdavky na schôdze a zasadnutia	10 000	-10 000	20 000	
2610	Organizácia zasadnutí správnej rady	7 500	0	7 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na organizáciu zasadnutí správnej rady.
261	Organizácia zasadnutí správnej rady	7 500	0	7 500	
2650	Tlmočenie	30 000	0	30 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ v súvislosti so zasadnutiami správnej rady.
265	Tlmočenie	30 000	0	30 000	
26	SPRÁVNA RADA	47 500	-10 000	57 500	
2700	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	50 000	0	50 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na umožnenie zadania konzultácií, štúdií a prieskumov odborníkom v správnej oblasti, konkrétne na hodnotiace správy a odmeny pre externých konzultantov.
270	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	50 000	0	50 000	
27	KONZULTÁCIE A ŠTÚDIE	50 000	0	50 000	
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	8 015 200	-628 500	8 643 700	
3000	Externé prekladateľské služby	8 610 000	30 000	8 580 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa poskytovania jazykových služieb externými poskytovateľmi služieb.
3001	Technické služby týkajúce sa jazykových služieb	80 000	0	80 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na technické služby týkajúce sa jazykových služieb.
300	Externé prekladateľské služby	8 690 000	30 000	8 660 000	
30	EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY	8 690 000	30 000	8 660 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
3100	Činnosť v oblasti medziinštitucionálnej spolupráce v jazykovej oblasti	819 400	61 800	757 600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa činností, o ktorých rozhoduje Medziinštitucionálny výbor pre preklad a tlmočenie (ICTI) s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti. Výdavky na projekt IATE sú zahrnuté v príjmoch v položke 3002 (Riadenie medziinštitucionálnych projektov), s výnimkou podielu prekladateľského strediska na týchto výdavkoch.
310	Výdavky na medziinštitucionálnu spoluprácu	819 400	61 800	757 600	
31	VÝDAVKY NA MEDZIINŠTITUCIONÁLNU SPOLUPRÁCU	819 400	61 800	757 600	
3200	Výdavky na služobné cesty a iné výdavky na zamestnancov v súvislosti s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na vyplácanie denných diét počas služobnej cesty a na pokrytie dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov, ktoré vzniknú v rámci služobných ciest zamestnancov v súvislosti s programom eCdT.
3201	Rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT, s výnimkou výdavkov na IT.
3202	Výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT.
3203	Konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT.
320	Výdavky týkajúce sa programu eCdT	p.m.	0	p.m.	
32	VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA PROGRAMU ECdT	p.m.	0	p.m.	V tejto kapitole sú zapísané rozpočtové prostriedky na výdavky týkajúce sa programu eCdT, prevedené z Rezervy na mimoriadne investície do príjmovej položky 5010.
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	9 509 400	91 800	9 417 600	
10003	Rezerva na zachovanie stability cien	p.m.	0	p.m.	Rezerva vytvorená v roku 2011 na zachovanie stability cien. Ku koncu roku 2023 je celková výška tejto rezervy 8 887 664 EUR.
10004	Stály fond na predfinancovanie	p.m.	0	p.m.	Stály fond na predfinancovanie je vytvorený podľa článku 71a nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska. Celková suma v rámci tohto fondu dosahuje 16 529 466 EUR.
10006	Rezerva pre mimoriadne investície	p.m.	0	p.m.	Pre rok 2023 neboli vyčlenené žiadne rozpočtové prostriedky na pokrytie mimoriadnych investícií. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 90 489 EUR, pričom sa zohľadnilo využitie v príjmovej položke 5010.
10008	Schodok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku	1 243 687	1 243 687	p.m.	Schodok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku v súlade s článkom 17 ods. 3 nariadenia prekladateľského strediska o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2023	Opravný rozpočet č. 2/2023	Opravný rozpočet č. 1/2023	Poznámky
1000	Dočasné rozpočtové prostriedky	1 243 687	1 243 687	p.m.	
100	DOČASNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	1 243 687	1 243 687	p.m.	
10	REZERVY	1 243 687	1 243 687	p.m.	
	Súčet výdavkov	48 571 687	-45 513	48 617 200	

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

Funkčné skupiny a platové triedy	2021		2022		2023	
	Stav k 31. 12. 2021		Povolené v rámci rozpočtu na rok 2022		Požiadavka prekladateľského strediska v rámci opravného rozpočtu 2/2023	
	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	2	0	3	0
AD 12	9	3	13	6	13	7
AD 11	5	5	7	6	7	6
AD 10	2	7	8	6	8	7
AD 9	5	8	7	18	7	21
AD 8	9	17	6	23	6	24
AD 7	5	20	2	20	1	18
AD 6	4	15	0	12	0	8
AD 5	0	16	0	0	1	0
AD – SÚČET	41	91	46	92	47	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	1	2	2	2	2
AST 8	1	2	1	1	0	1
AST 7	1	2	1	5	1	7
AST 6	0	9	0	9	0	10
AST 5	0	12	0	17	0	17
AST 4	0	10	0	10	0	10
AST 3	0	8	0	4	0	1
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
AST – SÚČET	6	44	5	48	4	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	2
AST/SC 2	0	1	0	1	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
– SÚČET	0	2	0	2	0	2
SÚČET	47	137	51	142	51	142
ZAMESTNANCI – SÚČET	184		193		193	

Odhadovaný počet zmluvných zamestnancov (vyjadrený v ekvivalentoch plného pracovného úväzku)

Funkčné skupiny (FS)	2021 (pracovné miesta obsadené)	2022	2023
FS IV	5,0	14,0	20,0
FS III	15,3	14,0	15,0
FS II	0,7	0,0	0,0
FS I	0,0	0,0	0,0
Zmluvní zamestnanci – súčet	21,0	28	35